

Dodatok č. 1
k Zmluve o odplatnom prevode majetku spojenej so zmluvou o zriadení
vecného bremena č. VB/401/2015/BVS

*uzatvorenej dňa 29. 10. 2015 v zmysle § 409 a nasl. a § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný
zákoník v znení neskorších predpisov*

(ďalej len „Dodatok“)

Článok I.
ZMLUVNÉ STRANY

1. Predávajúci:

Názov: **ERRICHTUNGSGESELLSCHAFT STRABAG SLOVENSKO s.r.o.**
Sídlo: Mlynské nivy 61/A, 825 18 Bratislava
Zastúpený: Ing. Jarmila Považanová, konateľ
Ing. Ivan Ferenčák, konateľ
IČO: 35 969 539
DIČ: 2022111080
IČ DPH: SK2022111080
podľa výpisu z Obchodného registra Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka
č. 38696/B
(ďalej len „Predávajúci“)

a

2. Kupujúci:

Názov: **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**
Sídlo: Prešovská 48, 826 46 Bratislava 29
Zastúpený: Ing. Zsolt Lukáč, EMBA, predseda predstavenstva
Ing. František Sobota, podpredseda predstavenstva
IČO: 35 850 370
DIČ: 2020263432
IČ DPH: SK2020263432
Podľa výpisu z Obchodného registra Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka
č. 3080/B,
(ďalej len „Kupujúci“ a spolu s Predávajúcim aj ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivo
„Zmluvná strana“).

Článok II.
ÚVODNÉ USTANOVENIA

2.1. Kedže

- a) zmluvné strany uzatvorili dňa 29. 10. 2015 Zmluvu o odplatnom prevode majetku spojenú so zmluvou o zriadení vecného bremena č. VB/401/2015/BVS (ďalej len „**Zmluva**“), ktorá nadobudla účinnosť dňa 04. 11. 2015 a predmetom ktorej je prevod výlučného vlastníckeho práva Predávajúceho na Kupujúceho k vodohospodárskej infraštruktúre bližšie špecifikovanej v Zmluve;
- b) v zmysle článku 5. (OSOBITNÉ DOJEDNANIA A ZRIADENIE VECNÝCH BREMIEN) ods. 5.2 až 5.6 Zmluvy sa Predávajúci zaviazal, že v lehote dvadsiatich štyroch (24) mesiacov odo dňa účinnosti Zmluvy na vlastné

náklady zabezpečí zriadenie vecných bremien na pozemkoch vo vlastníctve tretích osôb, cez ktoré je vodohospodárska infraštruktúra trasovaná;

- c) lehota na splnenie povinnosti Predávajúceho zabezpečiť zriadenie vecných bremien v prospech Kupujúceho uplynie dňa 04. 11. 2017,
- d) listom zo dňa 17. 10. 2017 Predávajúci požiadal Kupujúceho o predĺženie lehoty na zriadenie vecných bremien na pozemkoch podľa predchádzajúceho bodu, a to z dôvodu stále prebiehajúcich rokovaní s vlastníkmi dotknutých pozemkov;

Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení tohto Dodatku k Zmluve v znení, ako je uvedené ďalej.

Článok III. **PREDMET DODATKU**

3.1. S ohľadom na znenie článku II. tohto Dodatku sa Zmluvné strany dohodli na zmene Zmluvy, a to nasledovne:

(a) V článku 1. (DEFINÍCIE A VÝKLAD) sa v bode 1.1 Zmluvy, v definícii „Pozemky“ písm. (a) v celom rozsahu ruší a nahrádza sa novým znením nasledovne:

„(a) pozemok parcely registra „C“, parcelné číslo 15353/2, druh pozemku ostatné plochy, o výmere 1.503 m², zapísaný na LV č. 3839, vo výlučnom vlastníctve: AlcaNivy s.r.o., Mlynské Nivy 56, 821 05 Bratislava, IČO: 36 285 587,“;

(b) V článku 5. (OSOBITNÉ DOJEDNANIA A ZRIADENIE VECNÝCH BREMIEN) sa v bode 5.2 Zmluvy úvodná veta v celom rozsahu ruší a nahrádza sa novým znením nasledovne:

„5.2. Predávajúci sa zaväzuje, že v lehote tridsiatich šiestich (36) mesiacov odo dňa účinnosti tejto Zmluvy zabezpečí:“;

(c) V článku 5. (OSOBITNÉ DOJEDNANIA A ZRIADENIE VECNÝCH BREMIEN) sa bod 5.2 písm. c) Zmluvy v celom rozsahu ruší a nahrádza sa novým znením nasledovne:

„c) doručenie Kupujúcemu zo strany: Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, Primaciálne námestie 1, 814 99 Bratislava (ďalej len „Povinný z vecného bremena“) ako povinného z vecného bremena (vlastníka Zaťažných pozemkov I), riadne podpísaného písomného návrhu zmluvy o odplatnom/ bezodplatnom zriadení vecného bremena v štyroch (4) vyhotoveniach, na základe ktorej bude v prípade jej zavkladovania na dobu neurčitú zriadené vecné bremeno k častiam Zaťažných pozemkov I v prospech Kupujúceho (oprávneného z vecného bremena) ako vlastníka Infraštruktúry, ako aj v prospech každého ďalšieho vlastníka Infraštruktúry, prípadne právneho nástupcu Kupujúceho, pričom predmetnému vecnému bremenu bude zodpovedať právo spočívajúce v práve stavby a uloženia Infraštruktúry na častiach Zaťažných pozemkov I vyznačených v Geometrickom pláne I, v práve opravy, úpravy a údržby Infraštruktúry a súčasne v práve vstupu na Zaťažné pozemky I pešo a motorovými i nemotorovými vozidlami, strojmi a mechanizmami, právo prechodu a prejazdu cez časti Zaťažných pozemkov I na účely výkonu opravy, úpravy a údržby Infraštruktúry, a to všetko v rozsahu podľa Geometrického plánu I (ďalej spoločne aj ako „Vecné bremeno I“). Povinnosť Predávajúceho doručiť Kupujúcemu riadne podpísaný písomný návrh zmluvy

o zriadení Vecného bremena I zo strany Povinného z vecného bremena podľa tohto odseku (v lehote tridsiatich šiestich (36) kalendárnych mesiacov odo dňa účinnosti tejto Zmluvy) sa v tejto Zmluve označuje aj len ako „**Záväzok 1**“. Predávajúci sa zaväzuje uhradiť Povinnému z vecného bremena odplatu za zriadenie Vecného bremena I. Strany za účelom vylúčenia akýchkoľvek pochybností sa dohodli, že všetky náklady spojené so zriadením Vecného bremena I k častiam Zaťažených pozemkov I v prospech Kupujúceho (Oprávneného z vecného bremena) ako vlastníka Infraštruktúry (ako aj v prospech každého ďalšieho vlastníka Predmetu kúpy (Infraštruktúry), príp. právneho nástupcu Kupujúceho) bude v celom rozsahu znášať Predávajúci.“;

(d) V článku 5. (OSOBITNÉ DOJEDNANIA A ZRIADENIE VECNÝCH BREMIEN) sa bod 5.4 Zmluvy v celom rozsahu ruší a nahrádza sa novým znením nasledovne:

„5.4 Predávajúci sa zaväzuje, že v lehote tridsiatich šiestich (36) kalendárnych mesiacov odo dňa účinnosti tejto zmluvy zabezpečí:

a) na svoje náklady vypracovanie geometrického plánu na účely zriadenia vecného bremena k časti pozemku parcely registra „C“, parcelné číslo 15353/2, druh pozemku ostatné plochy, o výmere 1.503 m², nachádzajúceho sa v katastrálnom území Nivy, obec BA – m. č. Ružinov, okres Bratislava II, zapísaného na Liste vlastníctva č. 3839, vedeného Okresným úradom Bratislava, Katastrálnym odborom (ďalej len „**Zaťažený pozemok II**“), na ktorom sa Predmet kúpy nachádza, pričom Zaťažený pozemok II bude zaťažený minimálne v mieste trasovania Infraštruktúry (Predmetu kúpy) a v koridore 1,5 m z pravej a 1,5 m z ľavej strany najkrajnejšieho bodu Infraštruktúry (Predmetu kúpy) (ďalej len „**Geometrický plán II**“),

b) na svoje náklady vypracovanie znaleckého posudku na účely stanovenia hodnoty vecného bremena k časti Zaťaženého pozemku II v rozsahu podľa Geometrického plánu II, resp. na účely stanovenia výšky odplaty za zriadenie vecného bremena k časti Zaťaženého pozemku II v rozsahu podľa Geometrického plánu II (ďalej len „**Znalecký posudok II**“),

c) doručenie Kupujúcemu zo strany: AlcaNivy s.r.o., sídlo: Mlynské Nivy 56, 821 05 Bratislava, IČO: 36 285 587 (ďalej len „**Povinný 2 z vecného bremena**“) ako povinného z vecného bremena (vlastníka Zaťaženého pozemku II), riadne podpísaného písomného návrhu zmluvy o odplatnom/bezodplatnom zriadení vecného bremena v štyroch (4) vyhotoveniach, na základe ktorej bude v prípade jej zavkladovania na dobu neurčitú zriadené vecné bremeno k časti Zaťaženého pozemku II v prospech Kupujúceho (Oprávneného z vecného bremena) ako vlastníka Infraštruktúry, ako aj v prospech každého ďalšieho vlastníka Infraštruktúry, prípadne právneho nástupcu Kupujúceho, pričom predmetnému vecnému bremenu bude zodpovedať právo spočívajúce v práve stavby a uloženia Infraštruktúry na časti Zaťaženého pozemku II vyznačenej v Geometrickom pláne II, v práve opravy, úpravy a údržby Infraštruktúry a súčasne v práve vstupu na Zaťažený pozemok II pešo a motorovými i nemotorovými vozidlami, strojmi a mechanizmami, právo prechodu a prejazdu cez časť Zaťaženého pozemku II na účely výkonu opravy, úpravy a údržby Infraštruktúry, a to všetko v rozsahu podľa Geometrického plánu II (ďalej spoločne aj ako „**Vecné bremeno II**“) alebo Povinnosť Predávajúceho doručiť Kupujúcemu riadne podpísaný písomný návrh zmluvy o zriadení Vecného bremena II podľa tohto odseku (v lehote tridsiatich šiestich (36) kalendárnych mesiacov odo dňa účinnosti tejto Zmluvy) sa v tejto Zmluve označuje aj len ako „**Záväzok 2**“. Predávajúci sa zaväzuje uhradiť Povinnému z vecného bremena odplatu za zriadenie Vecného bremena II. Strany za účelom vylúčenia akýchkoľvek

pochybností sa dohodli, že všetky náklady spojené so zriadením Vecného bremena II k častiam Zaťažených pozemkov II v prospech Kupujúceho (Oprávneného z vecného bremena) ako vlastníka Infraštruktúry (ako aj v prospech každého ďalšieho vlastníka Predmetu kúpy (Infraštruktúry), príp. právneho nástupcu Kupujúceho) bude v celom rozsahu znášať Predávajúci.“;

(e) V článku 8. (DORUČOVANIE PÍSOMNOSTÍ), písm. d) Zmluvy sa ustanovenie o kontaktných údajoch Kupujúceho v celom rozsahu ruší a nahrádza sa novým znením nasledovne:

| | |
|-------------------|---|
| „Kupujúci: | <i>Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.</i> |
| <i>adresa:</i> | <i>Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika</i> |
| <i>do rúk:</i> | <i>JUDr. Jana Paprčková</i> |
| <i>tel.:</i> | |
| <i>e-mail:</i> | |

3.2. Ostatné ustanovenia Zmluvy zostávajú nezmenené.

Článok IV. SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 4.1. Tento Dodatok je platný dňom jeho podpisu oprávnenými zástupcami oboch Zmluvných strán a účinnosť nadobudne dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia, ak je na nadobudnutie jeho účinnosti potrebné jeho zverejnenie v zmysle príslušných právnych predpisov.
- 4.2. Tento Dodatok je vyhotovený v šiestich (6) rovnopisoch, pričom Predávajúci obdrží dva (2) rovnopisy, Kupujúci obdrží štyri (4) rovnopisy.
- 4.3. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Dodatok riadne prečítali, porozumeli jeho obsahu, predstavuje ich slobodnú, dobrovoľnú a vážnu vôľu, neuzatvárajú ho za nápadne nevýhodných podmienok, v tieni a ani pod nátlakom a na znak súhlasu ho podpisujú.

V Bratislave dňa: 31.10.2017

V Bratislave dňa: 31.10.2017

Za Predávajúceho:
ERRICHTUNGSGESELLSCHAFT
STRABAG SLOVENSKO s.r.o.

Za Kupujúceho:
Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

Ing. Jarmila Považanová
konateľ

Ing. Zsolt Lukáč, EMBA
predseda predstavenstva

Ing. Ivan Ferenčák
konateľ

Ing. František Sobota
podpredseda predstavenstva